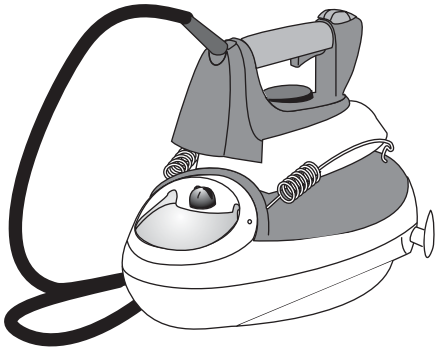
SISTEMA STIRANTE
IRONING SYSTEM WITH PRESSURIZED STEAM GENERATOR
CENTRALE DE REPASSAGE AVEC CHAUDIÈRE SOUS PRESSION
BÜGELSTATION MIT DRUCK-DAMPFKAMMER
STRIJKSYSTEEM MET STOOMKETEL ONDER DRUK
CENTRO DE PLANCHADO CON CALDERA BAJO PRESIÓN
SISTEMA DE ENGOMAR COM CALDEIRA PRESSURIZADA
ΑΤΜΟΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕ ΛΕΒΗΤΑ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ
ГЛАДИЛЬНАЯ СИСТЕМА
GŐZÁLLOMÁS
SYSTÉM ŽEHLENÍ
SYSTEM PRASOWANIA



Istruzioni per l'uso
Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες Χρήσης
Инструкции по эксплуатации
Kezelési utasítás
Návod k použití
Instrukcja obsługi

ME 10

FIG. 1

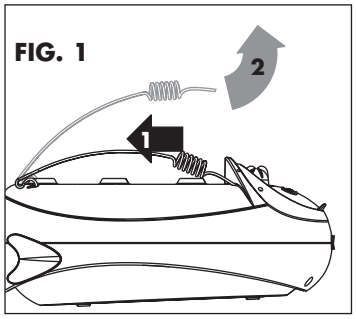


FIG. 2

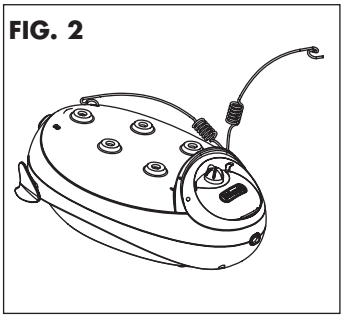


FIG. 3

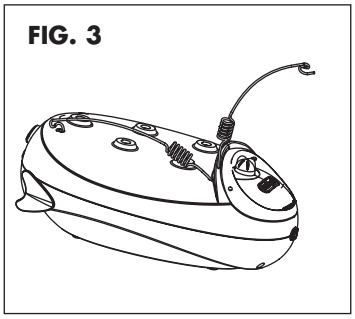


FIG. 4

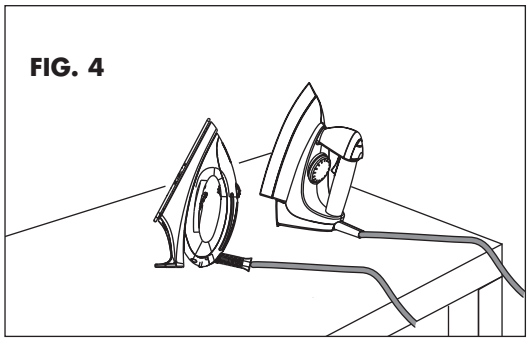


FIG. 5

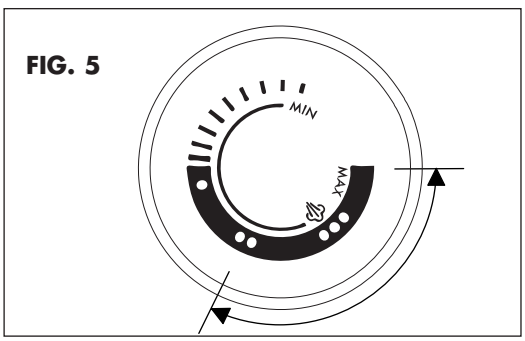
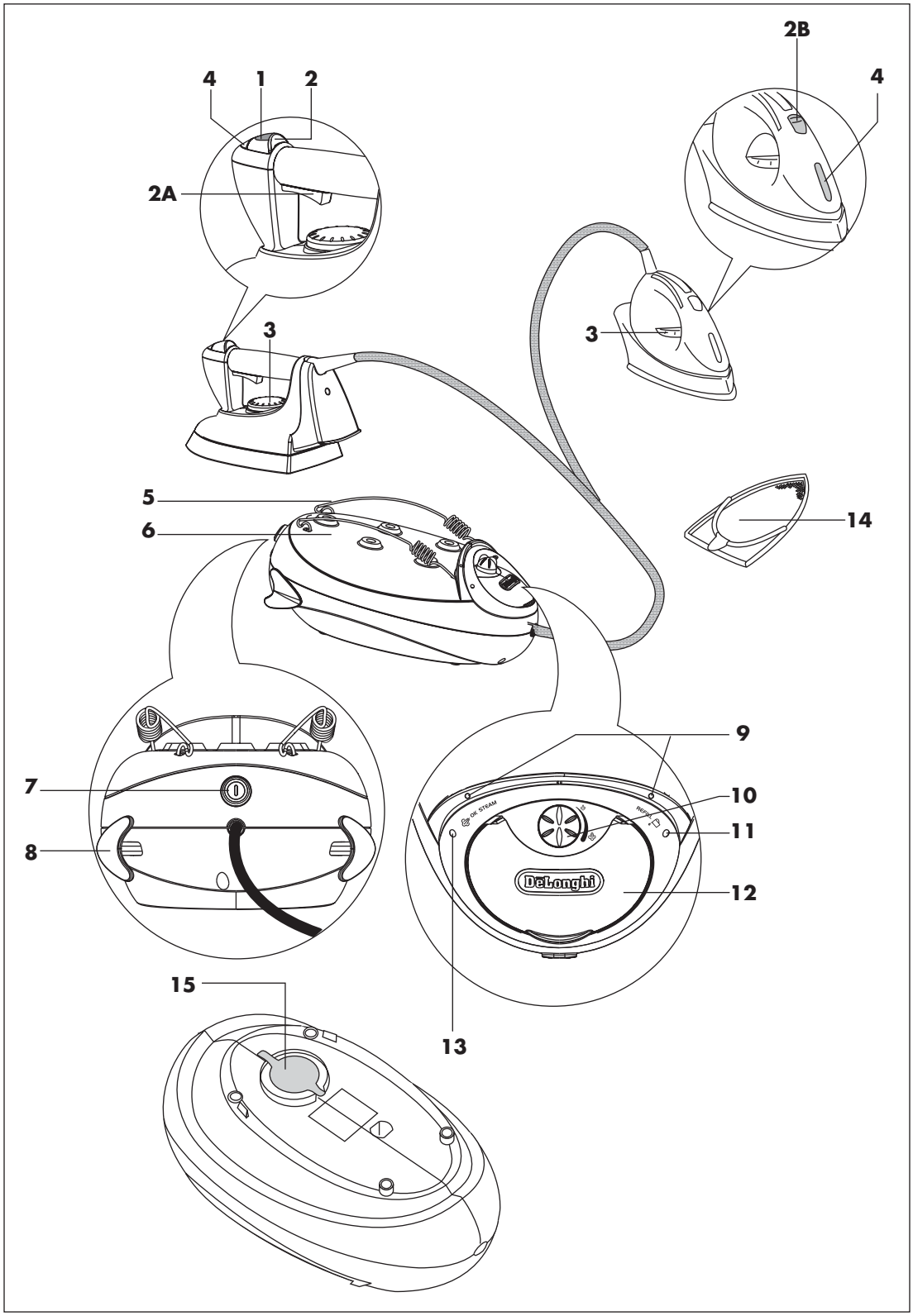


FIG. 6

	GB	F	D	I	NL	E
●	Acetate, acrylic, nylon, polyester, rayon	Acétate, acrylique, nylon, polyester, rayonne	Acetat, Acrylsstoffe Nylon, Polyester, Rayon	Acetato, acrilico, nylon, poliestere, rayon	Acetaat, acryl, nylon, polyester, rayon	Acetato, acrílico, nylon, poliéster, rayón
● ●	Silk	Soie	Seide	Seta	Zijde	Seda
● ●	Wool, cotto, fine linen	Laine, coton, lin fin	Wolle, Baumwolle, feines Leinen	Lana, cotone, lino fino	Wol, katoen, fijn linnen	Lana, algodón, lino fino
● ● ●	Cotton, linen, starched, clothes	Coton, lin, tissus humectés amidonnés	Baumwolle, Leinen, gestärkte Stoffe	Coton, lino, tessuti inamidati	Katoen, linnen, gestijfde stoffe	Algodón, lino, tejidos almidonados

	P	GR	RU	H	CZ	PL
●	Acetato, acrílico, nylon, poliester, rayon	*Συνθετικά, Ακρυλικά, Νάιλον, Πολυέστερ, Ραιγιόν*	Ацетат, акрил, нейлон, полиэфир, искусственный шелк	Acetát, akril, nejlon, poliészter, rajon	Acetát, akrylát, nylon, polyester, rayon	Jedwab octanowy, akryl, nylon, poliester, sztuczny jedwab
● ●	Seda	*Μεταξωτά*	Шелк	Selyem	Hedvábí	Jedwab
● ●	Lã, algodão, linho fino	*Μάλλινα, βαμβακερά Λεπτα λινά*	Шерсть, хлопок, тонкий лен	Gyapjú, pamut, finom len	Vlna,bavlna,jemný len	Wełna, bawełna, czysty len
● ● ●	Algodão, linho, tecidos com goma	*Βαμβακερά, Λινά, Βρεγμένα υφάσματα*	Хлопок, лен, накрахмаленные ткани	Pamut, len, kikeményített textíliák	Bavlna,len, našrobené tkaniny	Bawełna, len, tkaniny nakrochmalone


2B
4
4
1
2
2A
3
3
5
6
14
9
7
10
11
8
12
15
13
DE STEAM
DeLonghi

FR

IMPORTANT

Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi obtenir les meilleurs résultats en toute sécurité. Conservez soigneusement la notice pour pouvoir la consulter à tout moment.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les instructions suivantes !

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si la tension de secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Branchez l'appareil exclusivement sur des prises de courant d'une intensité minimale de 10 A et dotées de mise à la terre efficace.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, demandez à un spécialiste de remplacer cette dernière par une prise adéquate. La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que si celui-ci est correctement connecté à une prise de terre efficace, conformément aux normes en vigueur sur la sécurité électrique. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dégâts découlant d'un manque de mise à la terre de l'installation. En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste.
- Ne laissez jamais le fer sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Ne laissez jamais le fer sans surveillance lorsqu'il est branché.
- S'il reste de l'eau dans l'appareil, ne laissez pas celui-ci dans une pièce où la température est inférieure ou égale à 0 °C.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez son intégrité. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un spécialiste.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) sont des sources potentielles de danger. Ne les laissez pas à la portée des enfants !
- Nous déconseillons les adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. S'ils sont vraiment indispensables, utilisez exclusivement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, mais sans dépasser la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement ménager. Tout autre usage est jugé impropre et, par conséquent, dangereux. Le chauffage et le refroidissement de la chaudière peuvent produire des bruits qui sont dus aux dilatations normales du métal avec lequel elle a été fabriquée.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable de dégâts découlant d'usages impropres, incorrects et irraisonnées ou de réparations effectuées par des personnes non-qualifiées.
- Si le clapet du réservoir est détérioré, remplacez-le par des pièces d'origine.
- Pour toute réparation et pour remplacer le cordon d'alimentation s'il est détérioré, adressez-vous à votre revendeur habituel ou au Centre de Service Agréé : votre appareil conservera ainsi toute son efficacité et vous ne perdrez pas la garantie. Pour la même raison, nous conseillons de toujours utiliser des pièces de rechange d'origine.
- Utilisez EXCLUSIVEMENT le repose-fer livré avec l'appareil et si vous devez le remplacer, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- **ATTENTION !**
  L'appareil est doté d'une soupape de sûreté qui, en cas de dysfonctionnement, évacuera la vapeur par le fond de la chaudière. En s'ouvrant, la valve produira un sifflement perçant.
  Le cas échéant, arrêtez immédiatement l'appareil, débranchez-le et contactez un Centre Après-vente agréé.
  N'utilisez pas la centrale à sec sans chaudière !
  L'emploi de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales.

EN PARTICULIER :

- Ne touchez pas l'appareil les mains ou les pieds mouillés ou humides. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bains.
- Ne tirez pas le cordon d'alimentation ni l'appareil les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil inutilement branché et sans surveillance, il se transformerait en source de danger.
- **ATTENTION : Le tuyau qui relie la chaudière au fer peut chauffer.**
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil pour couper l'alimentation électrique.
- Avant toute opération de nettoyage de la chadiere, assurez vous que l'appareil soit froid (min. 2 heures) pour èviter brûlures et le bouchon ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- Si l'appareil est en panne ou fonctionne mal, éteignez-le et n'y touchez plus. Pour les réparations, adressez-vous exclusivement à un Centre Après-vente agréé par le constructeur et demandez des pièces de rechange d'origine. Ne pas respecter cette consigne peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Si vous décidez de ne plus utiliser votre appareil, débranchez-le et rendez-le inutilisable en coupant le cordon d'alimentation.
- Ne remplacez pas vous-même le cordon d'alimentation de cet appareil. Si le cordon est détérioré, adressez-vous exclusivement à un Centre Après-vente agréé par le constructeur.
- Pour ajouter de l'eau, arrêter la centrale en agissant sur l'interrupteur (7) : ne mettez jamais l'appareil sous le robinet pour ajouter de l'eau. Dèbrancher l'appareil avant d'ajouter de l'eau.
- Évitez absolument tout contact entre la semelle du fer et les câbles électriques.
- Si le limiteur thermique se déclenche, l'appareil s'arrête. Pour le remettre en marche, confiez-le à un spécialiste.
- Évitez de diriger le jet de vapeur sur les personnes, c'est dangereux !
- Évitez de repasser des tissus trop mouillés.
- Quand le repassage est terminé, laissez refroidir la semelle avant de ranger le fer.
- Ne mélangez JAMAIS l'eau du réservoir 5 avec des détachants, additifs ou essences parfumées. Cela compromettrait la sécurité de l'appareil et détériorerait irrémédiablement la chaudière, que vous seriez par conséquent obligé de remplacer.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le. Ne laissez pas l'appareil inutilement branché.
- Ne déplacez pas la chaudière pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Évitez d'utiliser le fer s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages visibles ou s'il fuit.
- Si la centrale de repassage tombe et se casse (chaudière ou fer visiblement cassé) évitez de l'utiliser et adressez-vous à un

Centre de Service Agréé.
- La chaudière doit être installée sur une surface plane et qui résiste très bien aux températures élevées.
- La centrale de repassage doit être utilisée et posée sur une surface stable.
- Lorsque vous posez le fer sur son repose-fer, veillez à ce que celui-ci soit posé sur une surface stable.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 antiparasitage.

DESCRIPTION

1) Curseur blocage bouton vapeur (sur certains modèles)
2) Bouton débit vapeur
2A) Commande débit vapeur (sur certains modèles)
2B) Curseur vapeur avec activation supérieure et inférieure et fin de course pour vaporisation continue (sur certains modèles)
3) Bouton de réglage du thermostat du fer
4) Voyant "fer en température'
5) Tiges support cordon
6) Repose-fer
7) Interrupteur on/off
8) Enrouleur de cordon (sur certains modèles)
9) Logements pour tiges support cordon
10) Bouton réglage vapeur
11) Voyant "manque d'eau"
12) Clapet pour le remplissage d'eau
13) Voyant 'vapeur prête'
14) Semelle spéciale pour tissus délicats (sur certains modèles)
15) Antical System

CONSEILS UTILES

- Les tissus en velours, laine, etc. ainsi que les gants, les sacs, etc. pourront retrouver leur aspect et leur souplesse d'origine : passez lentement le fer à peu de distance, en vaporisant..
- Évitez de poser le fer sur les zips, les crochets, les anneaux, etc. pour ne pas rayer la semelle.
- La surface de la semelle doit rester propre : pour la nettoyer, il suffit de passer un linge humide sur la surface froide. Évitez les agents détartrants.
- Après le repassage, attendez toujours que le fer soit froid avant de le ranger. Veillez à ce que le fer chaud ne touche pas le réservoir.
- Rangez le fer au sec.
- À la fin du repassage, il n'est pas indispensable de vider l'eau qui reste dans le réservoir. Cette opération est cependant conseillée si l'appareil reste inutilisé pendant de longues périodes.
- Séparez le linge selon la température requise pour le repassage et commencez par celui qui demande la température la plus basse.
- Repassez la soie à sec et à l'envers.
- Repassez la laine, le coton et le lin fin à la vapeur et à l'envers ou à l'endroit avec une fine pattemouille pour éviter l'effet "lustré". Les tissus amidonnés exigent davantage d'humidité. Repassez le blanc et le clair à l'endroit. Repassez les couleurs foncées et les broderies à l'envers, pour les faire ressortir. Repassez le lin à la vapeur, en vaporisant abondamment et en repassant à l'envers les tissus sombres pour éviter l'effet 'lustré'. Repassez les revers à l'endroit pour les faire ressortir. A chaque repassage (et toujours la première fois) ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes, appuyez plusieurs fois sur le bouton de vaporisation hors de la planche à repasser. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit vapeur.
- Pendant le repassage, le fer peut être posé debout (fig. 3) mais attention, la surface d'appui doit être plane pour éviter les chutes accidentelles du fer.
- La centrale de repassage est dotée de deux tiges passe-fil. Avant de commencer le repassage, il est conseillé d'orienter la tige de manière à faciliter le déplacement du tuyau qui alimente le fer pour ne pas gêner le repassage. Si vous êtes droitier/ère, sortez la tige gauche en extrayant d'abord la partie arrière puis la partie avant, en la soulevant (fig. 1) ; positionnez la tige dans le logement aligné sur l'autre tige (fig. 2). Si vous êtes gaucher/ère, effectuez l'opération avec la tige de droite (fig.3). Pour ranger la tige après le repassage, procédez en sens inverse : rangez d'abord la partie avant puis la partie arrière.

  Attention : pendant le repassage, la tige qui reste ancrée à la base de la centrale pourrait chauffer : évitez de la toucher !

MODE D'EMPLOI

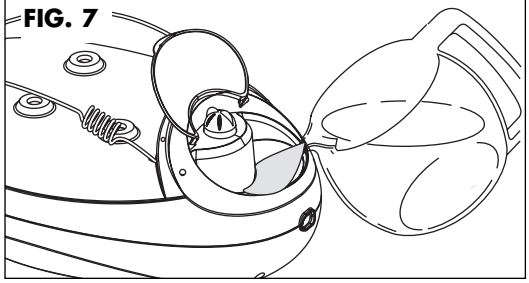
REPASSAGE À LA VAPEUR

Avant de repasser à la vapeur vérifiez si le tissu est adapté à ce type de repassage.
L'appareil fonctionne avec de l'eau du robinet.
Si l'eau est très calcaire (dureté supérieure à 27°F) nous vous conseillons d'utiliser 50% eau déminéralisée et 50% et 50% eau du robinet. Évitez les substances chimiques et les détergents (eaux parfumées, essences, solutions détartrantes, etc.) et évitez aussi l'eau minérale.

Remplissage du réservoir et branchement sur secteur

Assurez-vous que l'appareil est bien débranché.
Avant de commencer le repassage, remplissez **toujours** le réservoir.
Soulevez le clapet (**12**) à l'aide de l'ailette. Ajoutez de l'eau jusqu'à ce que vous voyiez celle-ci dans la zone de remplissage (fig. 7).

FIG. 7



Chaque fois que vous mettez votre centrale de repassage en marche, remplissez toujours d'eau même si vous décidez de repasser à sec.
Cela augmentera la durée de vie de votre centrale de repassage et, la pression de fonctionnement étant atteinte (environ 2 minutes), la résistance se débranchera, ce qui vous fera économiser de l'énergie électrique.
Branchez l'appareil.

Fonctionnement

Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (**7**) pour alimenter la chaudière ; les témoins "vapeur prête" (13) et "fer en température" (**4**) s'allumeront.
N.B.: Lors de la première utilisation, l'appareil peut, pendant quelques secondes, produire de la fumée et une odeur qui provient du réchauffement et du séchage des colles utilisées pour l'assemblage de la chaudière et du fer. Il est conseillé d'aérer la pièce.
Il est normal d'entendre le bruit de la pompe qui approvisionne la chaudière en eau.
Mettez la poignée de réglage du thermostat du fer (3) dans la zone indiquée (figure) selon le type de tissu à repasser (fig. 5).
Avant de commencer à repasser, attendez que les voyants "vapeur prête" (13) et "fer en température" (4) s'éteignent.
N. B. Les deux voyants s'allumeront et s'éteindront pendant le repassage, selon les températures atteintes par la chaudière et le fer.
Cela fait partie du fonctionnement de l'appareil et ne doit pas susciter d'inquiétude.
Pendant le repassage à la vapeur, il est normal d'entendre la pompe à eau qui s'allume et s'éteint. Il s'agit du transfert de l'eau du réservoir à la chaudière
Cela fait partie du fonctionnement de l'appareil et ne doit pas susciter d'inquiétude.
Le bouton réglage vapeur (10) permet d'augmenter ou de diminuer la quantité de vapeur.
N.B. À la mise en marche, il est conseillé de garder le bouton sur 'vapeur max'.

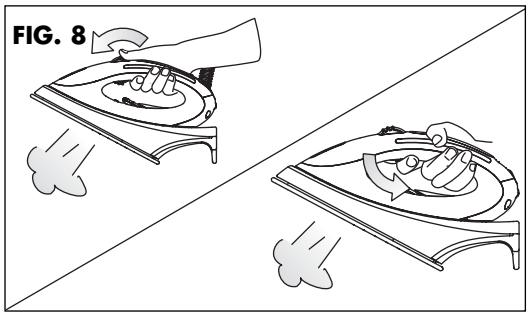
Production de vapeur sur les modèles avec fer professionnel

Pour souffler de la vapeur, appuyez sur le bouton vapeur (2) sur le fer.
P.S. Encore plus pratiques, les modèles dotés de touche (2) et commande (2A) vous permettent d'utiliser indifféremment le bouton supérieur ou la commande inférieure.
Certains modèles de type "professionnel" présentent un curseur (1) qui permet de souffler de la vapeur continue en maintenant de façon mécanique la pression sur le bouton vapeur (sans devoir le faire manuellement).
Pour l'actionner, il suffit de le faire reculer après avoir appuyé sur le bouton (2).
Pour débloquer le bouton, ramenez le curseur en avant.

Production de vapeur sur les modèles avec fer domestique

Pour souffler de la vapeur, tournez en avant le curseur (2B) que vous pouvez actionner également par-dessous la poignée (fig. 8).

FIG. 8



Pour souffler de la **vapeur continue**, tournez le curseur en avant jusqu'à le bloquer.

Utilisation de la semelle spéciale (sur certains modèles)

La semelle spéciale offre d'excellents résultats et évite aux tissus foncés de lustrer et aux matières synthétiques de se coller au fer : ne pas l'utiliser pour repasser le mohair, le cachemire, le velours ou l'angora, qui doivent être repassés à distance.

Pour **installer la semelle spéciale**, enfiler la pointe du fer dans la partie avant de l'accessoire en soulevant l'arrière du fer (fig. 9) ; poser ensuite le fer et bloquer la semelle spéciale en position en tirant la languette et en accrochant le ressort à la partie arrière du fer (fig. 10).

FIG. 9

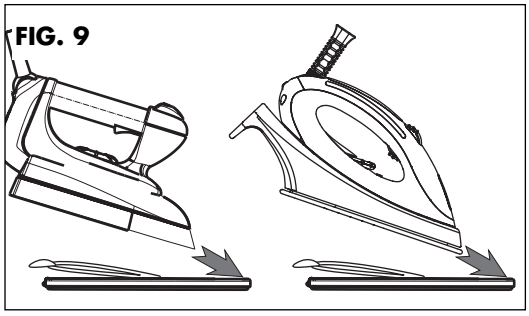
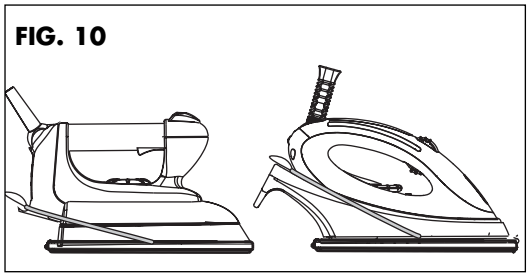


FIG. 10



Utiliser la semelle spéciale à **faible température** en positionnant par conséquent le sélecteur en dessous de la position 3 points (fig. 5). Ne jamais utiliser la semelle spéciale à la température maximale.

Une fois le repassage terminé, toujours retirer la semelle : tirer la languette et ôter la semelle en soulevant la partie arrière du fer. **Attention aux brûlures.**

Rétablissement du niveau d'eau dans le réservoir

Le manque d'eau dans la chaudière est signalé par un voyant (11) : dès que celui-ci s'allume, il est conseillé de rétablir le niveau d'eau dans le réservoir rapidement (max. 2 minutes) de la même manière que pour le premier remplissage.

Cette opération vous permettra de continuer de repasser sans interruption.

Si le remplissage tarde (plus de 2 minutes) la centrale cessera de produire de la vapeur et une fois que le niveau d'eau sera rétabli dans la chaudière, l'appareil repartira comme lors de la première utilisation.

La vapeur sera prête en 5 minutes : pendant ce temps, vous entendrez 4 ou 5 fois pendant 30 secondes la pompe envoyer l'eau à la chaudière.

Après quoi la chaudière se stabilisera et reprendra son fonctionnement régulier en prenant de l'eau de temps en temps.

Il est déconseillé, lorsque le voyant manque d'eau (11) s'allume, de continuer le repassage à la vapeur et de laisser vibrer la pompe.

À la longue, cela pourrait détériorer irrémédiablement les composants internes.

- Lorsqu'il n'y aura plus d'eau dans le réservoir, le bruit de la pompe augmentera. Cela fait partie du fonctionnement de l'appareil et ne doit pas susciter d'inquiétude. Il est cependant conseillé de rétablir immédiatement le niveau d'eau dans le réservoir.
- Ne laissez jamais le clapet de remplissage (**12**) ouvert : après avoir rétabli le niveau d'eau, refermez-le pour ne pas l'abîmer avec la semelle du fer à repasser.

  Après le repassage, il est conseillé de ranger la centrale de repassage et de bien refermer le clapet pour empêcher la poussière ou des corps étrangers de tomber dans le réservoir et de compromettre le fonctionnement de la pompe.

REPASSAGE À SEC

Branchez l'appareil.
Appuyez sur l'interrupteur (**7**) pour alimenter l'appareil. Les voyants (**4**) et (**13**) s'allumeront.
Positionnez le curseur de réglage du thermostat fer (**3**) selon le type de tissu à repasser (fig. 5).
Pour le repassage à sec, ne touchez pas à la commande de vaporisation (**2** ou **2B**).
N. B. Dès que le fer aura atteint la température sélectionnée, le voyant (**4**) s'éteindra.

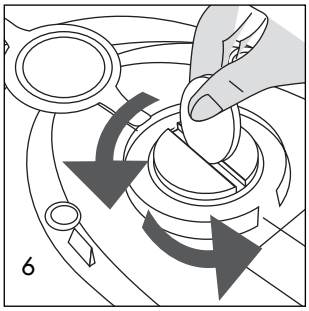
APRÈS LE REPASSAGE

Laissez refroidir le fer et remettez le repose-fer dans sa position initiale. Veillez à ce que le fer chaud ne touche pas le réservoir. Certains modèles sont dotés d'un enrouleur de cordon.

NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

Pour un fonctionnement optimal et durable, rincez la chaudière toutes les 10 utilisations environ, à l'eau claire, de la manière suivante :

- utilisez toute l'eau du réservoir interne et soufflez de la vapeur jusqu'à ce que s'allume le voyant de manque d'eau (11);
- arrêtez et débranchez l'appareil;
- **attendez au moins 2 heures, qu'il ait complètement refroidi;**
- posez-le dans un lavabo en veillant à ce que le fer soit positionné sur un plan stable et non directement dans le lavabo;
- retirez la protection du bouchon en caoutchouc (15)
- ouvrez le bouchon en le dévissant à l'aide d'une pièce (fig. 6)
- à l'aide d'une carafe, versez _ litre d'eau dans la chaudière, en faisant attention à ne pas en faire pénétrer dans les fentes au fond de la machine;

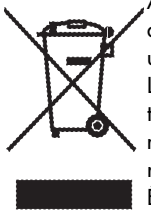

6

- revissez le bouchon, renversez l'appareil et agitez-le pendant 15 à 20 secondes;
- retournez l'appareil, dévissez à nouveau le bouchon et videz complètement la chaudière;
- répétez l'opération au moins une fois encore, revissez bien le bouchon en caoutchouc (15) à l'aide d'une pièce et remettez la protection en place. **Assurez-vous que le bouchon est bien vissé !**

  N'utilisez jamais de produits anticalcaires ni de détergents pour rincer la chaudière. Utilisez exclusivement de l'eau courante et évitez de passer l'appareil directement sous le robinet, pour ne pas faire pénétrer de l'eau dans les fentes.

Après quoi, il est conseillé de laisser l'appareil éteint pendant 24 heures pour que les éventuelles traces d'eau dans la chaudière puissent s'évaporer.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.
Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Sous réserve de modifications